

32005R2152

24.12.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 342/30

**REGULAMENTUL (CE) NR. 2152/2005 AL COMISIEI  
din 23 decembrie 2005**

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 327/98 privind deschiderea și modul de gestionare a anumitor  
contingente tarifare pentru importurile de orez și de brizură de orez, precum și a Regulamentului (CE)  
nr. 1549/2004 de derogare de la Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 al Consiliului în ceea ce privește regimul  
de import al orezului și de stabilire a unor norme tranzitorii specifice aplicabile importului  
de orez Basmati**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 privind organizarea comună a pieței orezului <sup>(1)</sup>, în special articolul 10 alineatul (2) și articolul 11 alineatul (4),

având în vedere Decizia Consiliului din 20 decembrie 2005 privind încheierea unui acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Regatul Thailanda în conformitate cu articolul XXVIII din GATT 1994 referitor la modificarea concesiilor prevăzute, în ceea ce privește orezul, în lista comunitară CXL anexată la GATT 1994 <sup>(2)</sup>, în special articolul 2,

întrucât:

- (1) Decizia din 20 decembrie 2005 prevede deschiderea unui nou contingent anual global de import de 13 500 de tone de orez semialbit sau albit de la codul 1006 30 cu drept vamal zero, precum și creșterea la 100 000 de tone a contingentului anual global de import pentru brizura de orez de la codul 1006 40 00, prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 327/98 al Comisiei din 10 februarie 1998 privind deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente tarifare pentru importurile de orez și de brizură de orez <sup>(3)</sup>.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 al Comisiei <sup>(4)</sup> prevede o derogare de la Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 în ceea ce privește regimul de import al orezului și stabilește norme tranzitorii specifice aplicabile importului de orez Basmati.
- (3) Pentru a permite o mai bună gestionare administrativă a contingentelor prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 327/98, ar trebui să li se atribuie un număr de ordine individual.
- (4) Decizia din 20 decembrie 2005 prevede modalități specifice de calcul al dreptului vamal care trebuie să se aplice importurilor în Comunitate de orez semialbit sau albit de la codul NC 1006 30, între 1 septembrie 2005 și 30 iunie 2006. Prin urmare, ar trebui să se ia măsurile necesare cu

privire la drepturile vamale aplicabile importurilor de orez semialbit sau albit de la codul NC 1006 30 pentru perioada tranzitorie prevăzută.

- (5) În afară de aceasta, decizia din 20 decembrie 2005 prevede că dreptul aplicabil importurilor de brizură de orez înregistrată sub codul 1006 40 00 este de 65 EUR pe tonă.
- (6) Ținând seama de faptul că acordul aprobat prin decizia din 20 decembrie 2005 se aplică de la 1 septembrie 2005, ar trebui să se prevadă aplicarea de la aceeași dată a dispozițiilor prevăzute de prezentul regulament privind drepturile vamale aplicabile importului de orez semialbit sau albit, precum și brizurii de orez. De asemenea, ar trebui să se prevadă punerea în aplicare, la 1 ianuarie 2006, a noilor cantități contingentare prevăzute de acordul cu Thailanda, precum și să se mărească în mod proporțional cantitățile noului contingent global pentru orezul semialbit sau albit și ale celui pentru brizura de orez pentru a se ține seama de cantitățile corespunzătoare perioadei cuprinse între 1 septembrie 2005 și 31 decembrie 2005.
- (7) Regulamentele (CE) nr. 327/98 și (CE) nr. 1549/2004 ar trebui modificate în consecință.
- (8) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru cereale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Regulamentul (CE) nr. 327/98 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 1

(1) Următoarele contingente tarifare anuale globale de import, repartizate în funcție de țara de origine și pe tranșe periodice în conformitate cu anexa IX, se deschid anual la 1 ianuarie după cum urmează:

- (a) 63 000 de tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30, cu drept vamal zero;

<sup>(1)</sup> JO L 270, 21.10.2003, p. 96.

<sup>(2)</sup> Nepublicat încă în Jurnalul Oficial [COM(2005) 601].

<sup>(3)</sup> JO L 37, 11.2.1998, p. 5. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1950/2005 (JO L 312, 29.11.2005, p. 18).

<sup>(4)</sup> JO L 280, 31.8.2004, p. 13. Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1006/2005 (JO L 170, 1.7.2005, p. 26).

- (b) 20 000 de tone de orez decorticat de la codul NC 1006 20, cu un drept vamal de 88 EUR pe tonă;
- (c) 100 000 de tone de brizură de orez de la codul NC 1006 40 00, cu o reducere de 30,77 % din dreptul vamal stabilit la articolul 1d din Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 al Comisiei (\*);
- (d) 13 500 de tone de orez albit sau semialbit de la codul NC 1006 30, cu drept vamal zero.
- (2) Pentru anul 2006, contingentele prevăzute la alineatul (1), precum și tranșele periodice aferente, se stabilesc în conformitate cu anexa X.
- \_\_\_\_\_
- (\*) JO L 280, 31.8.2004, p. 13.”
2. Articolul 2 se modifică după cum urmează:
- (a) alineatele (1), (2) și (2a) se elimină;
- (b) la alineatul (3) al doilea paragraf, termenii „alineatul (1) litera (c)” se înlocuiesc cu termenii „articolul 1 alineatul (1) literele (c) și (d)”.
3. Articolul 3 se modifică după cum urmează:
- (a) la primul paragraf, termenii „articolul 2” se înlocuiesc cu termenii „articolul 1 alineatul (1) literele (a), (b) și (c)”;
- (b) la al treilea paragraf, termenii „la articolul 2” se înlocuiesc cu termenii „la articolele 1 și 2”.
4. Articolul 4 se modifică după cum urmează:
- (a) la alineatul (2) prima liniuță, termenii „articolul 1 alineatul (1) litera (a)” se înlocuiesc cu termenii „articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (d)”;
- (b) la alineatul (4) se adaugă următoarea literă (d):
- „(d) în cazul contingentului prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (d), una dintre mențiunile prevăzute în anexa VIII.”
5. La articolul 5 alineatul (1), primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:
- „În primele două zile lucrătoare după termenul limită de depunere a cererilor de certificate, Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre, pe cale electronică și în conformitate cu anexa III, cantitățile care au făcut obiectul unor cereri de certificate, repartizate în funcție de codul NC de opt cifre și de numărul de ordine al contingentului, cu precizarea țării de origine, numărului certificatului solicitat, precum și a numelui și adresei solicitantului. În cazul în care se solicită certificatul de export, se indică și numărul acestui certificat.”
6. La articolul 8 primul paragraf, teza introductivă se înlocuiește cu următorul text:
- „Comisiei îi sunt comunicate de către organismele competente, pe cale electronică și în conformitate cu anexa III, următoarele informații.”
7. Anexa III se înlocuiește cu textul din anexa I la prezentul regulament.
8. Anexa V se înlocuiește cu textul din anexa II la prezentul regulament.
9. Anexa VII se înlocuiește cu textul din anexa III la prezentul regulament.
10. Textul din anexa IV la prezentul regulament se adaugă ca anexele VIII, IX și X.
- Articolul 2*
- Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 se modifică după cum urmează:
1. La articolul 1a, termenii „orez decorticat” se înlocuiesc cu termenii „orez decorticat, orez semialbit și orez albit”.
2. Articolul 1b se înlocuiește cu următorul text:
- „Articolul 1b*
- (1) Prin derogare de la articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003, dreptul de import pentru orezul semialbit sau albit de la codul NC 1006 30 este stabilit de Comisie, în termen de 10 zile de la încheierea perioadei de referință în cauză:
- (a) la 175 EUR pe tonă în unul dintre următoarele cazuri:
- în cazul în care se constată că importurile de orez semialbit sau albit efectuate pe parcursul întregului an de comercializare care a trecut depășesc 387 743 tone;
  - în cazul în care se constată că importurile de orez semialbit și albit efectuate în primele șase luni din anul de comercializare depășesc 182 239 tone;

(b) la 145 EUR pe tonă în unul dintre următoarele cazuri:

- în cazul în care se constată că importurile de orez semialbit și albit efectuate pe parcursul întregului an de comercializare care a trecut nu depășesc 387 743 tone;
- în cazul în care se constată că importurile de orez semialbit și albit efectuate în primele șase luni din anul de comercializare nu depășesc 182 239 tone.

Comisia nu stabilește dreptul aplicabil decât în cazul în care calculele efectuate în temeiul prezentului alineat arată că este necesară modificarea respectivului drept. Până la stabilirea unui nou drept aplicabil, se aplică dreptul vamal stabilit anterior.

(2) Pentru calculul importurilor prevăzute la alineatul (1) se ține seama de cantitățile pentru care s-au eliberat certificate de import pentru orez semialbit sau albit de la codul NC 1006 30 în conformitate cu articolul 10 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 în perioada de referință corespunzătoare.”

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 decembrie 2005.

3. Se inserează următorul articol 1d:

*„Articolul 1d*

Prin derogare de la articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003, dreptul de import pentru brizura de orez de la codul 1006 40 00 este de 65 EUR pe tonă.”

*Articolul 3*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 1 se aplică de la 1 ianuarie 2006.

Articolul 2 punctele 2 și 3 se aplică începând cu 1 septembrie 2005. Cu toate acestea, prima stabilire a drepturilor în conformitate cu articolul 1b din Regulamentul (CE) nr. 1549/2004, astfel cum a fost modificat prin articolul 2 punctul 2 din prezentul regulament, se efectuează în termen de trei zile de la data publicării prezentului regulament.

*Pentru Comisie*

Mariann FISCHER BOEL

*Membru al Comisiei*

ANEXA I

„ANEXA III

**OREZ – Regulamentul (CE) nr. 327/98**Cerere de certificat de import <sup>(1)</sup>Eliberarea certificatului de import <sup>(1)</sup>Punere în liberă circulație <sup>(1)</sup>

Destinatar: DG AGRI D-2

Adresă electronică: AGRI-IMP-TRQ-RICE-CER@cec.eu.int

Expedito:

| Data | Numărul certificatului de export | Numărul certificatului de import | Numărul de ordine al contingentului | Cod NC | Cantitate (tone) | Tara de origine | Numele și adresa solicitantului/titularului | Ambalaj ≤ 5 kg <sup>(2)</sup> |
|------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--------|------------------|-----------------|---|-------------------------------|
|      |                                  |                                  |                                     |        |                  |                 |   |                               |

<sup>(1)</sup> A se elimina în cazul în care nu se aplică.<sup>(2)</sup> A se completa numai dacă este cazul.

## ANEXA II

## „ANEXA V

**Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (a)**

- În limba spaniolă: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 327/98, artículo 1, apartado 1, letra a)]
- În limba cehă: Osvození od cla až do množství uvedeného v kolónkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. a)
- În limba daneză: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra a)
- În limba germană: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a)
- În limba estonă: Tollimaksuvabastus kuni käeoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt a)
- În limba greacă: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)]
- În limba engleză: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(a))
- În limba franceză: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n<sup>o</sup> 327/98, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point a)]
- În limba italiană: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera a)]
- În limba letonă: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta a) apakšpunkts)
- În limba lituaniană: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punktas)
- În limba maghiară: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pont)
- În limba malteză: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt a)
- În limba olandeză: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder a))
- În limba polonă: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. a)
- În limba portugheză: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea a) do n.º 1 do artigo 1.º]
- În limba slovacă: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98]
- În limba slovenă: Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(a))
- În limba finlandeză: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohta)
- În limba suedeză: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 a)

## ANEXA III

## „ANEXA VII

**Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (c)**

- În limba spaniolă: Derecho reducido un 30,77 % con respecto al derecho fijado en la nomenclatura combinada hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- În limba cehă: Snížení cla o 30,77 % cla stanoveného v kombinované nomenklatuře až do množství stanoveného v kolónkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- În limba daneză: Nedsættelse på 30,77 % af tolden i den kombinerede nomenklatur op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- În limba germană: Zollsatz, um 30,77 % des in der Kombinierten Nomenklatur festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge ermäßigt (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- În limba estonă: Kombineeritud nomenklatuuris sätestatud tollimaksust 30,77 % võrra madalam tollimaks kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- În limba greacă: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στη συνδυασμένη ονοματολογία έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- În limba engleză: Duty fixed in the Combined Nomenclature reduced by 30,77 % up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- În limba franceză: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé dans la nomenclature combinée jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- În limba italiană: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato nella nomenclatura combinata fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- În limba letonă: Muitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts kombinētajā nomenklatūrā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- În limba lituaniană: Muito mokestis, 30,77 % mažesnis už Kombinuotoje nomenklatūroje nustatytą, nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- În limba maghiară: A kombinált nomenklatúrában meghatározottnál 30,77 %-kal csökkentett vámtétel az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- În limba malteză: Dazju imnaqqas ta' 30,77 % tad-dazju ffissat fin-nomenklatura magħquda sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 ta-certifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98)
- În limba olandeză: Verlaging met 30,77 % van het in de GN vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- În limba polonă: Stawka celna obniżona o 30,77 % wobec ustalonej w nomenklaturze scalonej do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia na przywóz (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- În limba portugheză: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado na Nomenclatura Combinada até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- În limba slovacă: Clo znížené o 30,77 % z cla stanoveného v kombinovanej nomenklatuře až po množstvo uvedené v kolónkách 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 327/98]
- În limba slovenă: Znižanje uvozne dajatve za 30,77 % dajatve, določene v kombinirani nomenklaturi, do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- În limba finlandeză: Yhdistetyssä nimikkeistössä vahvistetun tullin alennus 30,77 prosentilla tämän todistuksen 17 ja 18 kohdassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- În limba suedeză: Nedsättning med 30,77 % av den tull som fastställs i Kombinerade nomenklaturen upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98)

## ANEXA IV

## „ANEXA VIII

**Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (4) litera (d)**

- În limba spaniolă: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- În limba cehă: Osvození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. d))
- În limba daneză: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))
- În limba germană: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- În limba estonă: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)
- În limba greacă: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- În limba engleză: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))
- În limba franceză: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point d)]
- În limba italiană: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- În limba letonă: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- În limba lituaniană: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langelių nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
- În limba maghiară: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- În limba malteză: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt d)]
- În limba olandeză: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder d))
- În limba polonă: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. d))
- În limba portugheză: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- În limba slovacă: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]
- În limba slovenă: Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(d))
- În limba finlandeză: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettua määrää asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)
- În limba suedeză: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

## ANEXA IX

## Contingente și tranșe prevăzute din 2007

(a) Contingent de 63 000 tone de orez albit sau semialbit prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (a):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |         |        |            |                  |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|---------|--------|------------|------------------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Aprilie | Iulie  | Septembrie | Octombrie        |
| Statele Unite ale Americii | 38 721            | 09.4127         | 9 681                        | 19 360  | 9 680  | —          |                  |
| Thailanda                  | 21 455            | 09.4128         | 10 727                       | 5 364   | 5 364  | —          |                  |
| Australia                  | 1 019             | 09.4129         | —                            | 1 019   | —      | —          |                  |
| Alte origini               | 1 805             | 09.4130         | —                            | 1 805   | —      | —          |                  |
| Toate țările               |                   | 09.4138         |                              |         |        |            | ( <sup>1</sup> ) |
| Total                      | 63 000            |                 | 20 408                       | 27 548  | 15 044 | —          |                  |

(<sup>1</sup>) Soldul cantităților neutilizate din tranșele anterioare, publicat prin regulamentul al Comisiei.

(b) Contingent de 20 000 tone de orez decorticat prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (b):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |         |       |            |                  |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|---------|-------|------------|------------------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Aprilie | Iulie | Septembrie | Octombrie        |
| Australia                  | 10 429            | 09.4139         | 2 608                        | 5 214   | 2 607 | —          |                  |
| Statele Unite ale Americii | 7 642             | 09.4140         | 1 911                        | 3 821   | 1 910 | —          |                  |
| Thailanda                  | 1 812             | 09.4144         | —                            | 1 812   | —     | —          |                  |
| Alte origini               | 117               | 09.4145         | —                            | 117     | —     | —          |                  |
| Toate țările               |                   | 09.4148         |                              |         |       |            | ( <sup>1</sup> ) |
| Total                      | 20 000            |                 | 4 519                        | 10 964  | 4 517 | —          |                  |

(<sup>1</sup>) Soldul cantităților neutilizate din tranșele anterioare, publicat prin regulamentul al Comisiei.

(c) Contingent de 100 000 tone de brizură de orez prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (c):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |        |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|--------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Iulie  |
| Thailanda                  | 52 000            | 09.4149         | 36 400                       | 15 600 |
| Australia                  | 16 000            | 09.4150         | 8 000                        | 8 000  |
| Guyana                     | 11 000            | 09.4152         | 5 500                        | 5 500  |
| Statele Unite ale Americii | 9 000             | 09.4153         | 4 500                        | 4 500  |
| Alte origini               | 12 000            | 09.4154         | 6 000                        | 6 000  |
| Total                      | 100 000           |                 | 60 400                       | 39 600 |

(d) Contingent de 13 500 tone de orez albit sau semialbit prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (d):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |       |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|-------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Iulie |
| Thailanda                  | 4 313             | 09.4112         | 4 313                        | —     |
| Statele Unite ale Americii | 2 388             | 09.4116         | 2 388                        | —     |
| India                      | 1 769             | 09.4117         | 1 769                        | —     |
| Pakistan                   | 1 596             | 09.4118         | 1 595                        | —     |
| Alte origini               | 3 435             | 09.4119         | 3 435                        | —     |
| Total                      | 13 500            |                 | 13 500                       | —     |



## ANEXA X

## Contingente și tranșe prevăzute pentru anul 2006

(a) Contingent de 63 000 tone de orez albit sau semialbit prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (a):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |         |        |            |                  |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|---------|--------|------------|------------------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Aprilie | Iulie  | Septembrie | Octombrie        |
| Statele Unite ale Americii | 38 721            | 09.4127         | 9 681                        | 19 360  | 9 680  | —          |                  |
| Thailanda                  | 21 455            | 09.4128         | 10 727                       | 5 364   | 5 364  | —          |                  |
| Australia                  | 1 019             | 09.4129         | —                            | 1 019   | —      | —          |                  |
| Alte origini               | 1 805             | 09.4130         | —                            | 1 805   | —      | —          |                  |
| Toate țările               |                   | 09.4138         |                              |         |        |            | ( <sup>1</sup> ) |
| Total                      | 63 000            |                 | 20 408                       | 27 548  | 15 044 | —          |                  |

(<sup>1</sup>) Soldul cantităților neutilizate din tranșele anterioare, publicat prin regulament al Comisiei.

(b) Contingent de 20 000 tone de orez decorticat prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (b):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |         |       |            |                  |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|---------|-------|------------|------------------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Aprilie | Iulie | Septembrie | Octombrie        |
| Australia                  | 10 429            | 09.4139         | 2 608                        | 5 214   | 2 607 | —          |                  |
| Statele Unite ale Americii | 7 642             | 09.4140         | 1 911                        | 3 821   | 1 910 | —          |                  |
| Thailanda                  | 1 812             | 09.4144         | —                            | 1 812   | —     | —          |                  |
| Alte origini               | 117               | 09.4145         | —                            | 117     | —     | —          |                  |
| Toate țările               |                   | 09.4148         |                              |         |       |            | ( <sup>1</sup> ) |
| Total                      | 20 000            |                 | 4 519                        | 10 964  | 4 517 | —          |                  |

(<sup>1</sup>) Soldul cantităților neutilizate din tranșele anterioare, publicat prin regulament al Comisiei.

(c) Contingent de 106 667 tone de brizură de orez prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (c):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |        |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|--------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Iulie  |
| Thailanda                  | 55 467            | 09.4149         | 38 827                       | 16 640 |
| Australia                  | 17 067            | 09.4150         | 8 533                        | 8 534  |
| Guyana                     | 11 733            | 09.4152         | 5 866                        | 5 867  |
| Statele Unite ale Americii | 9 600             | 09.4153         | 4 800                        | 4 800  |
| Alte origini               | 12 800            | 09.4154         | 6 400                        | 6 400  |
| Total                      | 106 667           |                 | 64 426                       | 42 241 |

(d) Contingent de 18 000 tone de orez albit sau semialbit prevăzut la articolul 1 alineatul (1) litera (d):

| Țară de origine            | Cantitate în tone | Număr de ordine | Tranșe (cantitățile în tone) |       |
|----------------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|-------|
|                            |                   |                 | Ianuarie                     | Iulie |
| Thailanda                  | 5 750             | 09.4112         | 5 750                        | —     |
| Statele Unite ale Americii | 3 184             | 09.4116         | 3 184                        | —     |
| India                      | 2 358             | 09.4117         | 2 358                        | —     |
| Pakistan                   | 2 128             | 09.4118         | 2 128                        | —     |
| Alte origini               | 4 580             | 09.4119         | 4 580                        | —     |
| Total                      | 18 000            |                 | 18 000                       | —     |